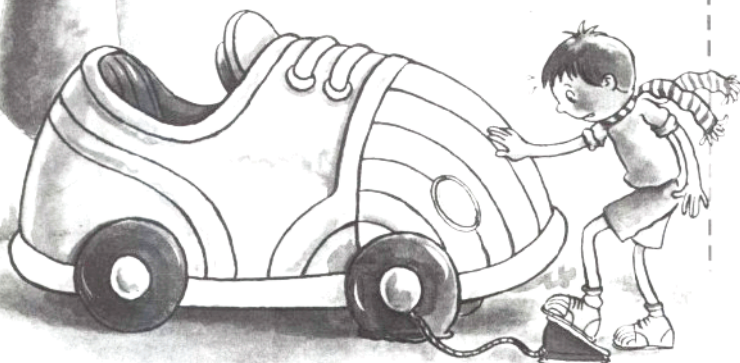




Helping
Children
Read

阅读指南

宇航出版社



儿童英语阅读起步丛书

目 录

英汉对照部分

第1册	Going Places 出行	1
Step 1	I Like Cars 我喜欢汽车	1
Step 2	A Day Out 外出一日	2
Step 3	My Car 我的汽车	3
Step 4	Going Out 出去玩	4
Step 5	Away We Go 我们出发吧	5
第2册	Animal Crackers 动物也疯狂	8
Step 6	Be Quiet 安静啦	8
Step 7	Hold On 抓紧呀	9
Step 8	Feeding Time 吃饭时间	10
Step 9	Spider Paints 会画画的蜘蛛	12
Step 10	Animal Crackers 动物也疯狂	13
第3册	Let's Eat 大家吃啊	18
Step 11	Eating Out 出去吃饭	18
Step 12	Bugs Are Best 小虫最好吃	19
Step 13	The Hungry Giant 饥饿的巨人	21
Step 14	Grandma's Garden 奶奶的菜园	22
Step 15	The Cook Book 学做西餐	24

怎样帮助孩子阅读英语

如何帮助孩子学习英语阅读?	32
儿童英语阅读起步丛书如何施教?	32
如何同孩子一起使用儿童英语阅读起步丛书?	33
如果孩子阅读……	33
如果孩子为你阅读……	33
为了培养孩子的英语阅读兴趣,还能做些什么?	35

第 1 册 Going Places 出行

Step 1 I Like Cars

我喜欢汽车

作者 李·戴维斯 绘图 尼克·沙拉特

翻译 刘德军

第 1 册故事重点强调以下 10 个“过目成诵”的词。

在这个故事中出现的单词用粗黑体表示。

a and he **I** in is it go the to

I like cars.

我喜欢汽车。

I like big cars.

我喜欢大汽车。

I like little cars.

我喜欢小汽车。

I like fast cars.

我喜欢开得飞快的汽车。

I like slow cars.

我喜欢开得缓慢的汽车。

I like funny cars.

我喜欢样子可笑的汽车。

I like my car best.

我最喜欢我自己的汽车。

Picture Words 看图识字：

car 汽车

fast car 开得飞快的汽车

big car 大汽车

slow car 开得缓慢的汽车

little car 小汽车

funny car 样子可笑的汽车

Step 2 A Day Out

外出一日

作者 李·戴维斯 绘图 本·科特

翻译 刘德军

第1册故事重点强调以下10个“过目成诵”的词。
在这个故事中出现的单词用粗黑体表示。

a **and** he I in is it **go the** to

Red car,
blue car,
yellow shoe car,
shiny big car
and funny pig car.

Go fast,
go fast.
Go slow,
go slow.

Let's go.

"Stop!" said the pig.

"Go slow, go slow!"

Red car, blue car,
yellow shoe car,
shiny big car
and funny pig car,
let's stop!

红汽车,
蓝汽车,
黄色的鞋子车,
亮亮的大汽车
可笑的小猪车。

快啊,
快啊。
慢点,
慢点。

走吧。

"停车!"小猪车说。

"慢点,慢点!"(图中文字:停)

红汽车,蓝汽车,
黄色的鞋子车,
亮亮的大汽车
可笑的小猪车,
让它们停下吧!

Picture Words 看图识字:

red 红色

yellow 黄色

blue 蓝色
car (小)汽车
pig 猪
shoe 鞋子

shiny wheel 亮亮的车轮
stop 停车;停止
go 通行

Step 3 My Car

我的汽车

作者 李·戴维斯 绘图 珍妮特·埃文斯
翻译 刘德军

第1册故事重点强调以下10个“过目成诵”的词。
在这个故事中出现的单词用粗黑体表示。

a and he I in is it go the to

It's raining.
What can I do?
Here is a big box.
Here is a blue chair.
Here are four plates.
Here is a tray for a steering wheel.

And here is a horn.
Look out!
Here is the sun.
I can go out...
in my car!

下雨了，
我能做什么呢？
这里有个大盒子。
这里有把蓝椅子。
这里有四只圆盘子。
这里有只托盘当作方向盘。
(图中文字：嘀嘀)
还有一只喇叭。
注意看！
太阳出来了。
我要出去了……
坐着我的车！(图中文字：罗斯科
的车)

Picture Words 看图识字:

box 盒子

sun 太阳

rain 雨

plate 盘子

chair 椅子

horn 喇叭

tray 托盘

steering wheel 方向盘

Step 4 Going Out

出 去 玩

作者 李·戴维斯 绘图 斯蒂芬·刘易斯

翻译 刘德军

第1册故事重点强调以下10个“过目成诵”的词。
在这个故事中出现的单词用粗黑体表示。

a and he l in is it go the to

Our dog likes to go out in the
snow.

He likes to go fast on a sled.

He likes to skate and

he likes to ski.

Our dog likes to go out in the sun.

He likes to go fast in a boat.

He likes to swim and

he likes to water-ski.

Best of all, our dog likes to go out
in the rain.

Our dog's name is Mud!

我们的狗喜欢下雪天出去玩。

他喜欢坐上雪橇滑得飞快。

他喜欢滑水，

又喜欢滑雪。

我们的狗喜欢晴天时出去玩。

他喜欢坐上小船开得飞快。

(图中文字:金星)

他喜欢游泳，

又喜欢滑水。

最好笑的, 我们的狗喜欢下雨天出
去玩。

因为狗的名字叫“泥猴儿”!

Picture Words 看图识字:

snow 雪

sun 太阳;晴天

skate 滑冰

swim 游泳

water-ski 滑冰

sled 雪橇

ski 滑雪

boat 小船

dog 狗

rain 雨

Step 5 Away We Go

我们出发吧

作者 李·戴维斯 绘图 尼克·沙拉特

翻译 刘德军

We're going somewhere hot for our
vacation.

What shall I pack?

swimsuit 游泳衣

sunglasses 太阳镜

socks 短袜

jeans 牛仔裤

T-shirt T恤衫

skirt 裙子

shoes 鞋子

sandals 凉鞋

jacket 夹克衫

sunhat 太阳帽

我们要去一个热的地方度假。

我要把什么装在箱子里呢?

coat 短大衣;外衣

bube 游泳圈

gloves 手套

trunks 运动裤(男用)

scarf 围巾

pants 短衬裤(儿童或女用)

wool hat 羊毛帽子

sweater 女套衫(针织)

shorts 短裤(宽松的)

How will we get there?

bus 公共汽车

bicycle 自行车

car (小)汽车

truck 大卡车

我们怎样才能到达要去的地方呢?

motorcycle 摩托车

stroller 幼儿推车

van 厢式汽车

train 火车

On the way we will see people fixing the road.

What will they be using?

cement mixer 混凝土搅拌车

dump truck 翻斗车

bulldozer 推土机

crane 起重机

We will see other vehicles.

Which vehicles will go faster than we do?

snow plow 扫雪车

ambulance 救护车

fire engine 救火车

motorcycle 摩托车

In the country we will see farms.

What will we see in the fields?

sunflower 向日葵

horse 马

sheep 绵羊

aeroplane 飞机

tractor 拖拉机

Where shall we stay when we get there?

igloo(因纽特人用冰雪砌成的)圆

顶小屋

house 房子

hotel 饭店

路上,我们会看到修路的人。

他们使用什么车呢?

steam shovel 挖掘机

tractor 拖拉机

steamroller 压路机

我们会看到其他的车辆。

哪种车比我们的车跑得快呢?

truck 大卡车

sports car 运动跑车

road sweeper 道路清洁车

car carrier 汽车运输车

在乡间,我们会看到农场。

在田野,我们会看到什么呢?

jeep 吉普车

kangaroo 袋鼠

apples 苹果(复)

cows 奶牛(复)

当我们到了要去的地方,
我们住在哪里呢?

castle 城堡

mobile home 野营拖车

houseboat 居住船

tent 帐篷

yacht 游艇

What will we do on vacation?

sled 乘雪橇

ride a bike 骑自行车

roller skate 滑旱冰

swim 游泳

make a sand castle 建一座沙城堡

sail 航行

We're ready.

Away we go!

我们在假期要做什么呢?

fly a kite 放风筝

ski 滑雪

play tennis 打网球

ice-skate 滑冰

go to the playground 去游乐场

我们准备好了。

我们出发吧!

第 2 册 Animal Crackers 动物也疯狂

Step 6 Be Quiet

安静啦

作者 埃尔斯佩思·格雷厄姆 绘图 简·刘易斯

翻译 刘德军

第 2 册故事重点强调以下 16 个“过目成诵”的词。

在这个故事中出现的单词用粗黑体表示。

they you had have on one for not we be but said are was she all

Farmer Smith was happy.

In the barn, one duck said,

“Quack!”

They all said, “Quack!”

“Be quiet!” said Farmer Smith.

One hen said, “Cluck!”

They all said, “Cluck!”

“Be quiet!” said Farmer Smith.

One cow said, “Moo!”

They all said, “Moo!”

“Be quiet!” said Farmer Smith.

He was not happy.

He went out to the barn.

“Be quiet!” he said to the animals.

But the animals were not quiet.

“Happy birthday!” they all said.

农民史密斯很开心。

在谷仓，一只鸭子说：“嘎嘎。”

其他鸭子跟着说：“嘎嘎。”

“请安静！”史密斯说。

一只母鸡说：“咯咯！”

其他母鸡跟着说：“咯咯！”

“安静啦！”史密斯说。

一头母牛说：“哞……”

其他母牛跟着说：“哞……”

“安静啦！”史密斯说。

他不高兴了。

他向谷仓跑去。

“安静啦！”他向动物们说。

但动物们就是安静不下来。

“生日快乐！”所有动物都说。

Farmer Smith was very happy.

史密斯特别高兴。

Picture Words 看图识字:

farmer 农民

duck 鸭子

barn 谷仓

animals 动物

hen 母鸡

happy 快乐,高兴

cow 母牛

Step 7 Hold On

抓紧呀

作者 埃尔斯佩思·格雷厄姆 绘图 凯特·辛普森
翻译 刘德军

第2册故事重点强调以下16个“过目成诵”的词。

在这个故事中出现的单词用粗黑体表示。

they you had have **on** one for **not** we be **but** said are was she all

Hippo found a skateboard.

河马找到了一块滑板。

She got on it.

她站在上面。

Whoosh! Off she went.

“呜……”她滑了起来。

Hippo met Giraffe.

河马遇到了长颈鹿。

Giraffe got on.

长颈鹿站了上去。

“Hold on!” said Hippo.

“抓紧呀!”河马说。

Whoosh! Off they went.

“呜……”他们滑了起来。

Monkey got on.

猴子站了上来。

Whoosh! They went very fast.

“呜……”他们滑得飞快。

“Hold on!”

“抓紧呀!”

cried all the monkeys.

所有的猴子都叫了起来。

Parrot got on.
 Whoosh! They went too fast.
 "Hold on!" cried all the animals.
 "Stop!" said Rhino.
 But they could not stop.
 "Stop!" said Gorilla.
 But they could not stop.
 "Help!" they all cried.
 "We can't stop!"
 Splash!
 They went into the river.
 "That was lucky!" they said.

鹦鹉站了上来。
 “呜……”他们越滑越快。
 “抓紧呀！所有的动物都叫起来。
 “停下！”犀牛说。
 但他们停不下来。
 “快停下！”大猩猩说。
 但他们停不下来。
 “救命！”他们一起叫道。
 “我们停不下来啦！”
 扑通！
 他们掉进了河里。
 “真幸运！”他们说。

Picture Words 看图识字：

hippo 河马
 giraffe 长颈鹿
 monkey 猴子
 parrot 鹦鹉

rhino 犀牛
 gorilla 大猩猩
 skateboard 滑板
 river 河流

Step 8 Feeding Time

吃饭时间

作者 埃尔斯佩思·格雷厄姆
 绘图 约翰·本多尔-布鲁内罗
 翻译 刘德军

第2册故事重点强调以下16个“过目成诵”的词。

在这个故事中出现的单词用粗黑体表示。

they **you had have** on one **for** not **we** be **but said are was** she all

It was time for Stan to feed the animals,

Stan had some fish.

"These fish are for your,"he said.

Stan had some bananas.

"These bananas are for you,"he said.

Stan had some bones.

"These bones are for you,"he said.

Stan had some nuts for the birds.

He had some carrots for the rabbits,

"What do I have for you?" said Stan.

Stan looked and looked but he had no ants.

The ants had run away.

"What are we going to do?" said Stan.

"Have some of my food!" said Stan.

Picture Words 看图识字:

fish 鱼

bone 骨头

nuts 坚果

carrot 胡萝卜

bird 鸟

到了斯坦给动物喂食的时间了。

斯坦拿了一些鱼。

"这些鱼是给你们们的!"斯坦说。

(图中文字:海豹进食时间)

斯坦拿了一些香蕉。

"这些香蕉是给你们们的!"斯坦说。

(图中文字:猴子进食时间)

斯坦拿了一些骨头。

"这些骨头是给你们们的!"斯坦说。

(图中文字:狮子进食时间)

斯坦给小鸟们拿了一些坚果。

他给小白兔们拿了一些胡萝卜。

"看我给你拿了些什么呢?"斯坦说。

(图中文字:食蚁兽进食时间)

斯坦看了又看,

但他没有蚂蚁了。

蚂蚁全都逃跑了。

"我们怎么办呢?"斯坦说。

"就吃我的食物吧!"斯坦说。

(图中文字:蚂蚁味油炸土豆片。)

banana 香蕉

rabbit 兔子

ant 蚂蚁

food 食物

Step 9 Spider Paints

会画画的蜘蛛

作者 埃尔斯佩思·格雷厄姆

绘图 斯特劳贝里·唐纳利

摄影 戴夫·金

翻译 刘德军

第2册故事重点强调以下16个“过目成诵”的词。

在这个故事中出现的单词用粗黑体表示。

they you had **have on one** for not **we** be but **said** are was **she** all

One little spider and
one big spider.

一只小蜘蛛和
一只大蜘蛛。

The spiders saw some paints and
paper.

蜘蛛看到一些颜料和白纸。

The little spider got blue paint on
his feet.

小蜘蛛把蓝颜料涂在脚上。

He made blue footprints on the pa-
per.

他在纸上踩出了蓝色的脚印。

The big spider got yellow paint on
his feet.

大蜘蛛把黄颜料涂在脚上。

He made yellow footprints on the
paper.

他在纸上踩出了黄色的脚印。

"We have made blue and yellow
and green footprints," the spi-
ders said.

“我们踩出了蓝色、黄色还有绿色的
脚印。”蜘蛛们说。

Then the little spider got red paint
on his feet.

然后，小蜘蛛把红颜料涂在脚上。

"Now we have made orange and purple footprints," the spiders said.

"We look funny," they said.
"Let's go!" said the big spider.
The girl looked at the paper.
She got some black paint.
What did she paint?
She painted two spiders.

"现在,我们踩出了桔黄色和紫色的脚印。"蜘蛛们说。

"我们看上去真可笑。"他们说。
"快跑!"大蜘蛛说。
小姑娘看着纸。
她蘸了一些黑颜料。
她画了些什么呢?
她画了两只蜘蛛。

Picture Words 看图识字:

spider 蜘蛛
blue 蓝色
yellow 黄色
green 绿色
red 红色

orange 桔黄色
purple 紫色
black 黑色
paint 画;颜料
paper 纸

Step 10 Animal Crackers

动物也疯狂

作者 休·考林 绘图 黛安娜·卡奇普尔
翻译 刘德军

Jungle Sounds 丛林细语

Chatter — chee — chee!
Who's in the tree?
Squaw — squaw — squawk!
Who wants to talk?
Cro — cro — croak!
Who cracks a joke?
Hiss — hiss — hiss!

叽叽叽,
谁在树林里?
咯咯咯,
谁想把话说?
呱呱呱,
谁在讲笑话?
啾啾啾,

Whose sound is this?
Chatter — chee — chee!
Monkey, that's me!
Squawk — squawk — squaw!
Hi! I'm a macaw!
Croak — cro — cro!
Frog here — hello!
I'm a big snake
with a tummy ache!

是谁的声音?
叽叽叽,
猴子,就是我!
咯咯咯!
嗨!我是大鹦哥!
呱呱呱,
青蛙向你问好呢!
我是一条大花蛇,
今天肚子有点疼!

Patterns 花纹

Stripes on a ladybird?
Squares on a bee?
Spots on a snail?
Swirls on me?
Spots on a ladybird,
Stripes on a bee,
Swirls on a snail,
And squares on me!

瓢虫披着条条衣?
蜜蜂穿着格格衫?
蜗牛身上圆圆点?
我的衣上转圈圈?
瓢虫身上圆圆点,
蜜蜂披着条条衣,
蜗牛衣上转圈圈,
而我穿着格格衫!

Very Fishy! 像鱼不是鱼

Jellyfishy Soft and squishy,
I can't see your scales!
Starfish too,
No fins for you — Not even heads
or tails!

水母身体柔又软,
只是不见一片鳞。
海星身体像水母,
无头无尾又无鳍。

Puppy 小狗普比

Flappyears
Lappytongue
Gappyteeth
Yappy.

摇着耳朵,
垂着舌头,
豁着门牙,
叫唤。

Moppyhair
Floppyears
Hoppylegs
Happy.
Grippyjaws
Nippylegs
Zippypaws
Puppy.

毛发松松，
耳朵软软，
蹦蹦跳跳，
欢快。
口齿伶俐，
小腿灵活，
爪子漂亮，
普比。

The Great Escape 胜利大逃亡

An egg is like a prison
For a growing chick
And I've got a little beak —
Pick, pick, pick!
I've waited weeks
For my feathers to sprout
And now I'm coming OUT!

蛋壳好像一座牢房，
小鸡正在里面成长。
我长出了尖尖小嘴，
啄呀啄呀使足力气！
住在里面几个星期，
就为等待羽毛长齐。
现在呀，
现在我正在冲出去。

Duck Pond 小鸭池塘

Paper bag,
Scraps of bread,
Beady eye,
Bobbing head.
Outstretched hand,
Crusts to eat,
Quacking beak,
Paddling feet.
Clever ducks,
Swim, swam, swum.
Gobbled up
Every crumb!

一纸袋呀，
面包渣呀，
眼睛亮呀，
脑袋晃呀。
伸出小手，
来吃饭吧，
小嘎嘎呀，
跑得快呀。
小鸭聪明，
游得快呀。
面包渣呀，
全吃下呀。